



Het in ons vorige nummer al uitgebreid aan u voorgestelde festival HungaroMania op 28 februari a.s. in Leuven is wegens grote belangstelling verplaatst naar een **nieuwe lokatie**! Op het programma staan diverse concerten en muziekoptredens, interessante lezingen, een ongetwijfeld boeiende docentenworkshop, culinaire activiteiten en een gezellige infomarkt. Midden op de dag vindt er een groots concert plaats van de band **Ego Sum** uit Kézdivásárhely in de Transsylvaanse Karpaten.



HungaroMania in Leuven

Cop zondag 28 februari gaan om 11.30 u. in Leuven de deuren open van de eerste grote Hongarije-fair van België, HungaroMania. Het programma begint met een workshop voor docenten Hongaars (zie hiernaast) onder leiding van **Emese Pogány**, docente van de gerenommeerde Zomeruniversiteit van Debrecen (Nyári Egyetem). Gelijktijdig is er een lezing voor wie het Hongaars nog niet beheerst, maar er wel in is geïnteresseerd: een **Inleiding in de Hongaarse taal** door docente **Hedwig Gerits**. Daarna staan er afwisselend en soms deels gelijktijdig verschillende lezingen geprogrammeerd en is er – voor wie niet stil wil zitten – een mogelijkheid **Hon-**

gaarse volksdansen aan te leren of **Hongaarse hapjes** te leren maken. De lezingen gaan over thema's als Hongaarse klassieke muziek, taalgeschiedenis, in het Nederlandse vertaalde literatuur. Deze worden verzorgd door Herlind Gerits (musicoloog) en de in Nederland woonachtige **Mari Alföldy** (literair vertaler) en **Ágnes Kerékjártó** (taal- en literatuurwetenschapper). Zij zal in haar lezing dieper ingaan op de nog steeds actuele vraag tot welke familie de Hongaarse taal nu eigenlijk behoort.

Halverwege de dag zal het programma verdergaan met een – ongetwijfeld spetterend – optreden van de Transsylvanisch-Hongaarse band **Ego sum** uit Kézdi-

vásárhely. De band combineert stijlen als ska, reggae, blues, rock en zelfs volksmuziek en schrijft ook zelf liedjes.

Aansluitend is er een Hongaarse maaltijd (inbegrepen in de entreeprijs) en daarna kunt u nog meezingen met Hongaarse liedjes, luisteren naar volksmuziekoptredens, genieten van een drietal korte Hongaarse concerten en meedansen in het danshuis! Details hiernaast. Zie ook ons eerdere artikel, ook te lezen op www.hongarijemagazine.be, of de website www.hungaromania.eu.

Infomarkt

De gehele dag door is er een minimarkt. Op deze markt staan stands van de sponsors, organisatoren en standhouders waar Hon-



gaarse en Hongarije-gerelateerde producten verkrijgbaar zijn. Naast de minimarkt is er een tentoonstelling en men kan terecht in de bar voor onder meer Hongaarse wijn en bier of zich verlustigen aan de boeken in de grote boekenstand.

Ook de **Hongaarse School** komt met een stand naar Leuven: u vindt hier allerlei lesmateriaal Hongaars (en Nederlands voor Hongaren), waaronder het nieuwe Magyar OK, en ook uitgeverij **Hongarije Magazine** pakt groots uit met de gratis Toerisme Specials en **Most Magyarul! Hongarije Magazine**. Ook is onze 'kaartenbak' aanwezig met tal van regionale fiets- en wandelkaarten van Hongarije. Deze kosten slechts € 10,- per stuk. Schrijver dezes geeft zelf ook acte de présence en komt met een delegatie van medewerkers van **Most Magyarul! Hongarije Magazine**.

Edwin van Schie

Praktische informatie

Datum: **zondag 28 februari 2016**.

(Deuren open om 11.30 u. einde 20.00 u.)

Adres: **Steinerschool de Zonnewijzer**

Privaatweg 7, Leuven (Wijgmaal), België.

Inschrijven is mogelijk via de website

www.hungaromania.eu. Bij voorinschrijving

tot 21 februari is de toegangsprijs € 10,-, aan

de kassa betaalt u € 12,-. Dit is **inclusief de**

maaltijd! Kinderen (tot 12 jaar) krijgen 50%

korting. U kunt uw bijdrage overschrijven op

IBAN **BE97 7350 4021 2649**

ten gunste van **HungaroMania**. ■

Emese Pogány gastdocent bijeenkomst Kring van docenten Hongaars tijdens Hungaromania

Tijdens de Mini-Hongarije fair en Sulibuli in Theater het Raam in Hillegom, maart 2015, organiseerde de Hongaarse School tevens een workshop voor docenten Hongaars in Nederland en België en blies hiermee de Kring van docenten Hongaars in Nederland, die in de negentiger jaren regelmatig bij elkaar kwam, nieuw leven in. Het concept van workshop en publieksevenement wordt dit jaar in Leuven door het speciaal daarvoor opgezette comité op grootse wijze voortgezet en uitgebouwd. Ditmaal is Emese Pogány van de befaamde Zomeruniversiteit van Debrecen de gastdocent.

Emese Pogány is in het vorige decennium vier jaar lang werkzaam geweest in Brussel als taaldocent. Zij is afgestudeerd in Duits en Hongaars en specialiseerde zich in Hongaars als



Pogány Emese

Bódi Sándor felvétele

vreemde taal. Zij is verbonden aan de Zomeruniversiteit van Debrecen en houdt zich daar ook bezig met de ontwikkeling van lesmateriaal en leerplannen.

Onder de naam **Hungarolingua** ontwikkelde het aloude instituut **Debreceni Nyári Egyetem** begin jaren negentig prachtige lesmaterialen, waaronder Hungarolingua en aan deze methode verwante en deels door eigen docenten samengestelde oefen- en verrijkingsmaterialen als **Nem csak novellák, Nem csak dalok, Ragozó, Business Hongaars, Igék, Igéző** etc.

Sommige materialen zijn natuurlijk tijdloos, maar de lesboeken Hungarolingua 1 en 2 én de bijbehorende video's doen momenteel zeer gedateerd aan, al kunnen wij bij de Hongaarse School wel gniffelen om de aandoenlijke filmpjes...

Tijd dus voor een nieuw curriculum! Mede vanwege een nieuwe wet in Hongarije op het taalonderwijs (pfff...) en als derde aanleiding de Europees vastgestelde taalniveaus van het ERK (Europees referentiekader) en met de hete adem in de nek van het succesvolle programma **Magyar OK** (van de Universiteit van Pécs) is Emese nauw betrokken geweest bij het opnieuw definiëren van de curricula van de zomeruniversiteit, de indeling in niveaus en het schrijven en ontwerpen van de bijbehorende leerstof en modules.

Tijdens de workshop zal Emese hier dan ook het nodige over vertellen en daarbij ook ingaan op praktische vraagstukken als wanneer een cursist de verleden tijd moet leren, of je als docent alle bezitsuitgangen in een keer moet geven en in welk thematisch kader je de bepaalde vervoe-ging kunt vangen etc.

Emese zal bij haar de workshop voor docenten Hongaars op HungaroMania natuurlijk ook uitvoerig putten uit haar eigen ervaring als docent. Wij kijken er naar uit en hopen veel van onze collega's weer te zien op zondag 28 februari.

Edwin van Schie

HungaroMania Leuven

Programma

- 11.30 Onthaal (ontvangst)
- 12.00 Workshop voor docenten Hongaars (90', HU) o.l.v. Emese Pogány, Debrecen
- 12.00 Introductie tot het Hongaars voor Nederlandstaligen (60', NL), Hedwig Gerits
- 12.00 Lunch: broodjes zijn ter plaatse verkrijgbaar.
- 12.30 Workshop: Körözött maken (90', HU/NL) o.l.v. Zsuzska Kállay
- 13.00 Voordracht: De geschiedenis van de Hongaarse klassieke muziek (30', NL), Herlind Gerits
- 13.30 Voordracht: De oorsprong van de Hongaarse taal (45', NL), Ágnes de Bie-Kerékjártó
- 13.30 Voordracht: Hongaarse literatuur in Nederlandse vertaling (60', NL), Mari Alföldy
- 13.30 Workshop: Hongaarse volksdansen (60', HU/NL), o.l.v. Panna Katalin Demeter
- 14.30 Officiële toespraken (HU/NL/EO)
- 15.00 Hoofdvoordracht: Bruggen tussen Vlaanderen en Hongarije, Nagy Zoltán (ambassadeur)
- 15.30 Hongaars muziektreden: Ego Sum (2 x 30', met pauze, HU)
- 17.00 Hongaars avondmaal (inbegrepen in je bijdrage)
- 17.45 Hongaarse liedjes, we zingen mee (HU), m.m.v. Panna Katalin Demeter
- 18.00 Hongaars concert, met inleiding (NL) m.m.v. Angelika Zolcsák & Panna Demeter, Júlia Bucz & László Zsolt Pintér, Kárpáti Emese & Lukács István
- 19.00 Táncház, een Hongaarse dansavond (HU/NL)
- 20.00 Einde programma